

Seine Heiligkeit:

Seine Eminenz den Herrn Cardinal Giacomo Antonelli, Staatssekretair Seiner Heiligkeit des Papstes Pius IX. u. s. w. u. s. w. u. s. w.,

Sua Santità:

Sua Eminenza Reverendissima il Signore Cardinale Giacomo Antonelli Diacono di Santa Maria in via Lata, della Santità di Nostro Signore Papa Pio IX. Segretario di Stato etc. etc. etc.,

welche Bevollmächtigten nach Auswechslung ihrer in guter und gehöriger Form befundenen Vollmachten die nachstehenden Artikel vereinbart haben.

i quali dopo essersi comunicati i rispettivi loro pieni poteri trovati in buona e debita forma hanno convenuto negli articoli seguenti.

Art. 1.

Zwischen der Postverwaltung des Norddeutschen Bundes und der Postverwaltung des Kirchenstaates soll ein periodischer und regelmäßiger direkter Austausch der Korrespondenz in geschlossenen Briefpaketen stattfinden.

Art. 1°.

Fra l'Amministrazione delle Poste della Confederazione della Germania del Nord e l'Amministrazione delle Poste Pontificie avrà luogo un diretto scambio periodico e regolare di corrispondenze in pieghi chiusi.

Art. 2.

Die Beförderung der vorgedachten Briefpakete wird vorerst auf den nachstehenden Routen erfolgen:

- a) über Florenz, Bologna und den Brenner,
- b) über Florenz, Bologna und den Semmering.

Sollten die Routen über die Schweiz, ferner über Frankreich (via Civitavecchia-Marseille, oder via Susa), sowie über Ancona-Triest, in der Folge ebenfalls zum Austausch der Briefpakete mit Vortheil benutzt werden können, so werden die beiderseitigen Postverwaltungen die diesbezüglichen Anordnungen im Einverständnisse treffen.

Die Briefpostsendungen sind stets auf dem schnellsten Wege zu befördern. Trift der Fall ein, daß mehrere Wege gleiche

Art. 2°.

I pieghi chiusi delle corrispondenze suddette verranno per ora istradati sulle vie seguenti.

- a) Via di Firenze, Bologna e Brenner.
- b) Via di Firenze, Bologna e Semmering.

Se in avvenire si potrà profittare con vantaggio, per lo scambio delle suddette corrispondenze, anche delle vie per la Svizzera e per la Francia (via di Civitavecchia e Marsiglia oppure via di Susa) come di quella per Ancona' e Trieste, ambedue le Amministrazioni postali ne ordineranno allora insieme le disposizioni necessarie.

Le corrispondenze avranno sempre da spedirsi per la via più celere. E ove più vie presentassero la stessa